



INTERCULTURALIA

International Symposium
for Students and Young Researchers
Colloque international des
étudiants et jeunes chercheurs

PLURALISM IN | LE PLURALISME
LANGUAGE | DANS LA LANGUE
AND CULTURE | ET LA CULTURE

3rd edition | 3ème édition
9–10 May | mai 2019

PROGRAMME

THURSDAY, MAY 9th || JEUDI, 9 MAI

09.00–10.00	REGISTRATION (Senate Hall Lobby) INSCRIPTION (Couloir Salle du Sénat)
10.00–12.00	OPENING CEREMONY (Ferdinand Hall) CÉRÉMONIE D'OUVERTURE (Salle Ferdinand)
Welcome speeches (Rector's Office, Dean's Office, English Department, French Department, conference organisers) Allocutions de bienvenue (Présidence de l'Université, Doyen de la Faculté des Lettres, Départements d'Anglais et de Français, organisateurs) Keynote speech: Ana Cristina CHIUSANO (Universidad de Montevideo, Uruguay), <i>Intercultural Communication in Erasmus+</i> Keynote speech: Kimber GUINN (Junior Fulbright Lecturer), <i>Global Citizenry through Social Media</i> Mot inaugural : Vincent LORENZINI (Directeur de l'Institut Français de Iași)	
12.15–13.45	Lunch break Pause-déjeuner
14.00–15.00	OFFICIAL VISIT TO THE CITY HALL VISITE OFFICIELLE DE L'HÔTEL DE VILLE
16.00–18.00	CONCURRENT PANELS SESSIONS PARALLÈLES

I. CRITICAL THEORY IN LITERARY STUDIES AND BEYOND || LA THÉORIE CRITIQUE DANS LES ÉTUDES LITTÉRAIRES ET D'AUTRES DISCIPLINES

Room || Salle: 3.15 (Grigore Veres)

Moderators || Modérateurs: Dana BĂDULESCU, Ștefan COLIBABA

1. *Violence and Consumerism in J.G. Ballard's Kingdom Come*, Tatiana COȚOFAN
2. *The Gender Performance of Murder: The Case of Gone Girl and American Psycho*, Alexandra HATMANU
3. *M.H. Abrams' Critical Mechanisms*, Cătălin NICOLAU
4. *Poetry as the Highest Form of Intercultural Communication*, Ioana BIDIREL
5. *Ceremony: A Postcolonial Perspective*, Mohammed Amine ABBASSI
6. *Defining the American Post-Apocalyptic. Brief Inventory of Features*, Andrei-Cristian NEGUȚ
7. *Nabokov's Palette: Blue and Its Shades in the Writer's Autobiographical Prose*, Arina CHIRILĂ
8. *Spying as an Act of Self-Discovery in Vladimir Nabokov's Pale Fire and Florian Henckel von Donnersmarck's The Life of Others*, Raluca Ștefania PELIN

II. LITERATURES IN FRENCH & WORLD AND COMPARATIVE LITERATURES || LITTÉRATURES FRANCOPHONES, LITTÉRATURES DU MONDE, LITTÉRATURE COMPARÉE

Room || Salle: LMA

Moderators || Modérateurs: Dana MONAH, Dana NICA

1. *Benjamin Fundoianu—Culture and Shaping One's Identity*, Ștefana SÎRBU
2. *Phèdre, entre mythologie et littérature universelle : le cas de Racine*, Sorina GHIAȚĂ
3. *Renversement et simultanéité du drame et de la comédie chez Beaumarchais*, Maria Magdalena BORȘ
4. *La littérature libertine de Crébillon à Sade*, Andreea Ioana AELENEI
5. *Consécration et désacralisation littéraire – le cas de Vintilă Horia*, Manuela DROBOTĂ
6. *Identité et altérité – la chute de l'aristocratie dans les romans d'Andrei Makine*, Ana-Maria ROȘCA
7. «Les histoires, elles servent à mettre dedans tout ce qui nous fait peur»: *Fantaisie et Réalité dans La Vraie Vie d'Adeline Dieudonné*, Laura-Victoria STOICA
8. *La terreur de l'histoire dans le roman La vingt-cinquième heure de Virgil Gheorghiu*, Iulia-Teodora DRÎȘCU

III. CULTURE, SOCIETY, ART || CULTURE, SOCIÉTÉ, ART

Room || Salle: Multimedia

Moderators || Modérateurs: Oana COGEANU, Florina NĂSTASE

1. *The Myth of the American Adam: The Origins and the Present*, Iulia-Teodora DRÎȘCU
2. *Common Ground for a Groundless Existence. Art for People's Sake*, Ilie-Răzvan ȚURCANU
3. *The Messianic Political Man: Historical Creation and Present Versions*, Victor STOICA
4. *The Transgressive Element in Horror Movies*, Florin Alexandru PETRESCU
5. *Considerations of Body and Gender in Jewish Cultural Representations*, Ștefana IOSIF
6. *Rocking the Lyre: Bob Dylan and Poetry*, Ștefana BOSTAN
7. *Offender. The Fight Response as a Perpetuator of Trauma*, Raisa BORȘ

18.15–20.00	WELCOME DINNER (Titu Maiorescu Student Canteen) DÎNER DE BIENVENUE (Restaurant U Titu Maiorescu)
20.30–21.30	PLURIEL Theater Company Troupe de théâtre PLURIEL: <i>La Cantatrice chauve</i> (Institut Français de Iași)

FRIDAY, MAY 10th || VENDREDI, 10 MAI

10.00–11.30	WORKSHOPS ATELIERS
1. PUBLIC SPEAKING AND ACADEMIC PRESENTATIONS, Ștefana IOSIF, Ștefan GHIRAN (Centrul de Învățare UAIC, Sala de Studiu)	
2. REFLECTING ON TEACHING STUDENTS FROM DIFFERENT CULTURAL CONTEXTS, Louise OLIVÉ (English Department)	
3. ATELIER DE IMPROVIZATIE TEATRALĂ, Dana MONAH (Département de Français)	
11.30–12.00	Coffee break (French Department) Pause-café (Département de Français)
12.00–14.00	CONCURRENT PANELS SESSIONS PARALLÈLES

IV. GENDER STUDIES AND CULTURAL REPRESENTATIONS OF GENDER || ÉTUDES DE GENRE ET REPRÉSENTATIONS CULTURELLES DES FEMMES

- Room || **Salle: 3.15 (Grigore Veres)** Moderators || **Modérateurs: Lorelei CARAMAN, Ștefana IOSIF**
1. *Caged Birds Who Sang: Visual and Poetic Ways of Dealing with Society-Imposed Constraints*, **Diana PIȘLAC**
 2. *Why Philosophy Ain't for Girls*, **Cristina-Nicoleta ALEXANDRESCU**
 3. *"What Women Ought to Be": A Case Study of Dinah Morris in Adam Bede*, **Vasilica MLEȘNIȚĂ**
 4. *A World of Extremes: Degrees of Gender Inequality across the Globe*, **Manuel FOȘALĂU**
 5. *Queerness in Rice's Interview with the Vampire and The Vampire Lestat*, **Cătălin PALEL**
 6. *The Distinctive Development of Feminism in Former-Socialist and Western Contexts*, **Andreea-Voichița SLEVOACĂ-GRIGORE**
 7. *Toxic Femininity*, **Ligia CRUȚ**
 8. *Woman Versus World: The Real Features of a Fictional Destiny*, **Diana-Iuliana PREUTESCU**

V. MEDIA AND COMMUNICATION STUDIES || SCIENCES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION

- Room || **Salle: Multimedia** Moderators || **Modérateurs: Radu ANDRIESCU, Dana BĂDULESCU**
1. *The Selfie Phenomenon and the Creation of a New Identity: Selfies and Social Media as the Disneyland of the Internet*, **Evelina-Iulia HRECENIUC (CÎRDEI)**
 2. *The Sound of Music Repackaged: The Kanye West Edition*, **Radu-Constantin CIORNEI**
 3. *Facebook, Instagram, Twitter: The Triple Threat to the Modern Man*, **Alexandru UNGUREANU**
 4. *Exposing a Real Monster through Media, Pragmatism, Materialism, "Ideology" and Pop Culture*, **Mihail Claudiu CÂRCEL**
 5. *The Influence of Mass-Media on American Elections*, **Andreea AGAPE**
 6. *A Modern-Day Equation: Social Media and Democracy*, **Tamar IOBIDZE**

VI. CROSS-CULTURAL COMMUNICATION: CASE STUDIES || COMMUNICATION TRANSCULTURELLE : ÉTUDES DE CAS

- Room || **Salle: LMA** Moderators || **Modérateurs: Ana Cristina CHIUSANO, Diana GRADU**
1. *Language Barriers and Cultural Bridges: Travelling as Education*, **Ionuț ȘOREA**
 2. *Endless Transition: Romanian Emigration as a Symptom of Postcommunist Backwardness and Disillusionment*, **Andrei CĂLINOAIA**
 3. *Les Français et la Roumanie*, **Dana DAMIAN**
 4. *Le rôle de la musique dans l'apprentissage d'une langue étrangère*, **Ștefana PĂDURARU**
 5. *The Power Relations in Cross-Cultural Conversations*, **Cristina Maria NECULOIU**
 6. *Native Speaker Language Adaptation to Non-Native Speakers*, **Gabriel WEISSHAUS**
 7. *Interculturalité et intercompréhension – une approche pratique*, **Filip HAVĂRNEANU**
 8. *Un autre « Orient » littéraire de Mihail Sadoveanu: « Halima », (ré)écriture de l'« Histoire que raconta le tailleur » ?*, **Simona ZAHARIA**

14.00-16.00 **Lunch break || Pause-déjeuner**

16.00-18.00 **CONCURRENT PANELS || SESSIONS PARALLELES**

VII. DISCOURSE STUDIES, APPLIED LINGUISTICS & TRANSLATION STUDIES || ANALYSE DU DISCOURS, LINGUISTIQUE APPLIQUÉE, TRADUCTOLOGIE

- Room || **Salle: Multimedia** Moderators || **Modérateurs: Teodora GHIVIRIGĂ, Sorina POSTOLEA**
1. *Drug Advertisements across Cultures*, **Ana Maria MANGHER (căs. CHIȚAC)**
 2. *A Description of Frege's Account of Indexicals*, **Cristian ENĂCHESCU**
 3. *The Relative Status of the Source Text and Target Text in Translating Texts Belonging to the Academic Institutional Language on University Websites*, **Ioana PĂȘTINARU**
 4. *The English Language Etymology and the Latin Influence*, **Felipe ROGERIO**
 5. *"Danke very much, avec plaisir!" On Languages and Accents in a Multicultural Global Environment*, **Alexia BOTEZATU & Luiza HRESTIC**
 6. *It's All Pun and Games. Dealing with Humour in the Translation of American TV Series*, **Narcisa Roberta CERNEA**
 7. *Feminist Ideology And Misogynistic Undertones In Translated Literature: John Donne's "Song" and Anne-Marie Alonzo's "Ritual"*, **Alexandra-Maria VRÎNCEANU**
 8. *Teacher Trainee Metalinguistic Awareness: An Essential Component of Teacher Language Awareness*, **Jacqueline TEPLITZ**

VIII. CONTEMPORARY DEBATES || DÉBATS CONTEMPORAINS

- Room || **Salle: Centrul de Învățare UAIC, Sala de Studiu** Moderators || **Modérateurs: Haralambie ATHES, Ana Cristina CHIUSANO**
1. *Nature Versus Culture in the 21st Century. Environmentalism, Biodiversity and Other Nice Words*, **Teona-Alexandra PĂDURARIU**
 2. *Pluralism and Singularity in Global Politics. The Case of Iran and the Syrian Conflict*, **Salome ABRAMISHVILI**
 3. *Homeless Identities and Migratory Concepts: The Vagrant as Contemporary Debate*, **Monalisa BALINT**
 4. *About the Political Man*, **Marian DALBAN**
 5. *Who Am I Allowed to Love?*, **Raluca REINERTH**
 6. *The Fruits of Capitalism in the Urban Jungle. Art and Entertainment as Consumer Goods*, **Tudor LICA**
 7. *Footsteps of a Tourist. The Uncharted Territory of Cultural Impact*, **Vladislav TSEKOV**

IX. LITERATURES IN ENGLISH || LITTÉRATURES ANGLOPHONES

- Room || **Salle: Centrul de Învățare UAIC, Sala de Conferințe** Moderators || **Modérateurs: Dana BĂDULESCU, Florin IRIMIA**
1. *Rites of Passage in (to) an Ironic Reversal of Byron's "Don Juan"*, **Anca-Gabriela APOSTOL**
 2. *Foxes and Rabbits: Posthumanism in Sarah Hall's "Mrs Fox" and Emma Donoghue's "The Woman Who Gave Birth to Rabbits"*, **Florina NĂSTASE**
 3. *"The Horror and The Flies": Violent Encounters with the Other in Joseph Conrad's Heart of Darkness and Tim O'Brien's In the Lake of the Woods*, **Adina DRAGOS**
 4. *Traveling North. To Find or Miss One's Way in Edward Albee's The Zoo Story*, **Ștefan GHIRAN**
 5. *"Florence Nightingale was a cannibal, you know": Consuming Bodies in Margaret Atwood's The Edible Woman*, **Laura-Victoria STOICA**
 6. *The Ironic Representation of Masculinity in Chuck Palahniuk's Fight Club*, **Doru-Valentin DRĂGAN**
 7. *Migrancy and Hybridity in The Satanic Verses*, **Monica Cristiana IRIMIA**
 8. *A Performance Stylistics Analysis of 9/11 Poetry*, **Constantin ILAȘ**

X. INTERDISCIPLINARY APPROACHES || APPROCHES INTERDISCIPLINAIRES

- Room || **Salle: LMA** Moderators || **Modérateurs: Oana COGEANU, Dana MONAH**
1. *Traduire la littérature d'enfance et de jeunesse. Le cas du Petit Prince*, **Mădălina ȘRAIER**
 2. *Hey, Kids! This is Death!—Children's Literature versus Fatality Game*, **Catinca ZAMFIR**
 3. *Les personnages adolescents et la désacralisation de la lecture*, **Roxana MATEI**
 4. *L'homme postmoderne et l'hybridité identitaire*, **Iuliana ILAȘCĂ**
 5. *What Birds Think about Light at Night*, **Vasilica RACARIU**
 6. *Brand Image—Instrument in the Tourist Development of the Suceava County*, **Cezara Ionela DULCE**
 7. *Successful Business Communication across Cultures*, **Paula VIZITEU & Andrada-Ioana AILIOAIEI**
 8. *Le professeur N.I. Popa – médiateur culturel entre la France et la Roumanie*, **Irina IACOMI**

18.00-19.00 **CLOSING CEREMONY (2018 volume, certificates, photo session, etc.) III.10 || CÉRÉMONIE DE CLÔTURE (volume de 2018, attestations, photos, etc.) III.10**